



天主教聖曹桂英堂

St. Agnes Kouying Tsao Catholic Church

2130 Rodick Road, Markham, Ontario L6C 1S7

Tel: (905) 887-7922 • Fax: (905) 887-7933 • stagneskouyingsao@archtoronto.org

<https://stagneskouyingsao.archtoronto.org>

主任司鐸

羅秀彪神父

助理司鐸

陳聰敏神父

王天偉神父

王新亮神父

執事

龔焯執事

堂區修女

楊永芬修女

羅明珠修女

Pastor

Fr. Thomas Loh, CDD

Associate Pastor

Fr. Philip Tan, CDD

Fr. Matthew Tianwei Wang, CDD

Fr. John Xinliang Wang, CDD

Deacons

Rev. Mr. Thomas Kung

Parish Sisters

Sr. Magdalena Yang, OP

Sr. Thomas Lo, OP

告解時間 Sacrament of Reconciliation

星期二、四 晚上七時三十分至八時

Tuesday and Thursday 7:30pm – 8:00pm

星期六 下午四時至四時三十分

Saturday 4:00pm – 4:30pm

下午六時至六時三十分

6:00pm – 6:30pm

星期日 下午一時三十分至一時五十分

Sunday 1:30pm – 1:50pm

其他時間可與神父預約。

Or contact priests for appointment.



聖洗聖事 Sacrament of Baptism

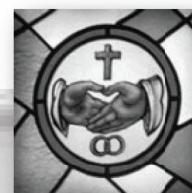
有意領洗者，須修讀約一年半的慕道課程，經考核批准後方可領洗。嬰孩及七歲以下兒童領洗事宜，請與辦事處報名及查詢詳情。

Those who intend to be baptized should attend a Rite of Christian Initiation course for one and a half years and fulfill its assessment requirements. Regarding baptism for newborn babies and children under 7 years old, please register at the Parish Office and collect details.



婚配聖事 Sacrament of Matrimony

男女最少其中一方當為本堂註冊教友，並應不少於結婚壹年前，向辦事處登記及約見神父，以便準備。



At least one of the parties planning to get married must be our registered parishioner. Please contact the pastor no less than one year in advance for adequate preparation and arrangements.

病人傅油殯葬事宜事

Anointing of the Sick /
Funeral Arrangement

患病教友或其家人可與堂區辦事處或神父聯絡，安排病人傅油聖事。有關殯葬事宜，務請必須先與神父聯絡，然後才與殯儀館安排。For the anointing of the sick, please contact the priests or the Parish Office. Funeral arrangement should first be made with the priest before contacting any funeral home.



其它有關聖事須知： Other Sacraments:

- | | |
|--------------|-----------------------------------|
| 1) 兒童主日學 | 1) Sunday School |
| 2) 兒童初領聖體預備班 | 2) First Communion Preparation |
| 3) 青年堅振預備班等 | 3) Youth Confirmation Preparation |

** 尚未在本堂區登記的教友，請到辦事處登記。

New parishioners are welcome. Please register at the Parish Office.

彌撒時間 Masses Schedule

主日彌撒 Sunday Masses

星期六 主日提前彌撒： 下午四時三十分(粵語)、下午六時三十分(國語)

Saturday Vigil Masses: 4:30pm(Cantonese), 6:30pm(Mandarin)

主日 早上八時十五分、十時正、正午十二時(粵語)、下午二時正(英語)

Sunday: 8:15am, 10:00am, 12:00noon(Cantonese), 2:00pm(English)

平日彌撒 Weekday Mass (粵語 / Cantonese)

星期一至星期六及公眾假期：早上八時正

Monday - Saturday and public holidays: 8:00am

星期二 及 星期四：晚上七時正

Tuesday & Thursday: 7:00pm

堂區朝拜聖體日 Parish Adoration Day

每月第三個星期四：晚上八時正(粵語)

Third Thursday of the month: 8:00pm(Cantonese)

首瞻禮六耶穌聖心敬禮 First Friday Devotion (粵語Cantonese)

明供聖體 早上八時三十分

Exposition 8:30am

晚禱 及 聖體降福 晚上七時

Vespers and Benediction 7:00pm

恭敬耶穌聖心彌撒 晚上七時三十分

Mass of the Most Sacred Heart of Jesus 7:30pm

辦事處開放時間 / Parish Office Hours

星期二至四 / Tuesday to Thursday 10:00 am - 6:00 pm

星期五 / Friday 10:00 am - 6:00 pm

星期六 / Saturday 2:30 pm - 6:30 pm

星期日 / Sunday 9:30 am - 2:00 pm

星期一 / Monday 休息 / Closed



常年期第二十三主日 主曆二零二三年九月九、十日
(甲年) 讀經一：則 33:7-9； 讀經二：羅 13:8-10； 福音：瑪 18:15-20



靈修片語 愛，美滿生活的關鍵

在今天的福音中，耶穌向我們展示了一幅充滿愛及關懷的團體的美麗影像。它說明了我們該如何建立真正的基督徒團契。

如果有人誤入歧途，我們必須以兄弟之愛接近他，將他帶回正軌。我們絕不應譴責他或指責他的錯誤行為，而必須與他面談，讓他確信我們對他的關愛。福音建議我們本著兄弟般的勸誡精神，悄悄地、私下地面對面去解決，重建破裂的關係。如果這辦法不行，則建議我們與一些智者一起去見他，讓他意識到整個團體都很關心他，希望他能回歸。

耶穌在福音中強調了祈禱的力量。他說：「如果兩個或三個人一起禱告，天父就會垂聽他們。」這對於那些祈求耶穌本人會在他們中間並參與他們的祈禱乃是最好的保證。猶太人對團體祈禱抱有極大的信心。經上寫道：「當兩個人坐下來學習律法時，上主的榮耀就在他們中間。」團體祈禱可以結束爭吵並帶來團結。盟約、團體、仁慈、寬恕是這個宗教的特徵。這一切的經驗使我們的生活變得快樂、值得活下去，也只有愛，這一切才有可能。

一名刑滿被釋放的囚犯，正從遙遠的監獄乘坐火車回家。他對自己的入獄感到羞恥，並希望家人已原諒了他。如果他們已經原諒了他，他們將會在靠近軌道的蘋果樹上繫上一條白絲帶。若然他沒有看到絲帶，那麼他將會任隨火車帶他到其他地方。

當火車接近他的家鄉時，他變得更焦慮，以至於他不敢看窗外。他的同伴強迫他換位，並說他會留意那棵蘋果樹。過了一會兒，他把手放在年輕釋囚的手臂上，低聲說道：「就在那裏！」他的眼睛突然閃爍著淚光。「沒事了，整棵樹都掛滿了白絲帶。」

只有活在愛與寬恕中，生命才可以得到平安與和諧。天主就是愛，哪裡有愛，哪裡就有天主。愛天主就包括愛鄰人。愛只有在與他人一起生活、在社團中與他人和諧相處，方能體驗到。這並不會傷害到任何人，反而會使一切變得圓滿，使生活變得更完美。因此，幸福、平安和喜樂的關鍵就是「愛」。

你們的
陳聰敏神父

2023—2025 成人國、粵語及兒童英語慕道班招生

成人國、粵語及兒童英語慕道班將於 9 月勞工節過後開班，報名及查詢請與堂區辦事處聯絡。

成人粵語

星期二：10:00am-11:30am

星期二：8:00pm-9:30pm

星期三：8:00pm-9:30pm

星期六：2:30pm-4:00pm

成人國語

星期三：8:00pm-9:30pm

兒童英語

星期六：6:00pm-8:00pm

愛心雞飯

哥倫布騎士會為 Good Shepherd 籌集愛心雞飯。9 月 16 及 17 日彌撒後在大堂特設攤位派發空盒，並於 9 月 23 及 24 日收集愛心雞飯盒。請教友鼎力支持，謝謝！

2023-2024 初領聖體、告解班

凡升讀二年級並準備初領聖體、告解的學生，請到堂區網頁下載報名須知，並於 10 月 4 日(星期三)晚上 7 時 30 分出席課程簡介會。報名截止日期為 9 月 29 日。

2023-2024 堅振班招生

凡升讀七、八年級並準備領受堅振聖事的學生，請到堂區網頁下載報名須知，並於 10 月 3 日(星期二)晚上 8 時出席課程簡介會。報名截止日期為 9 月 29 日。

晚餐廳祈禱會

本堂逢每月第二個星期四晚上 8 時舉行晚餐廳祈禱會。下次舉行日期為 9 月 14 日。歡迎教友參加。



2023 籌款綜合晚會

一年一度的籌款綜合晚會將於 11 月 11 日 (星期六) 晚上 6 時 30 分假萬錦劇院舉行。門票將於 9 月 23 日開始發售，票價每位 25 元正，請大家踴躍購票。本年晚會的主題為「堂區是我家，齊來建設她」，希望我們能以堂區作為大家信仰生活的中心。誠意邀請各商號於晚會場刊內刊登廣告。請與堂區辦事處聯絡及查詢。籌款晚會委員會將由 9 月 9、10 日起，一連三個星期六及星期日各台彌撒後在大堂特設聖經金句攤位，方便教友在晚會場刊登非商業性廣告。可供選擇的中或英文金句，由王天偉神父及王新亮神父精心挑選，請各教友鼎力支持。

請支持加拿大主教團的工作

堂區將於 9 月 23、24 日兩天主日彌撒中，為加拿大主教團的工作收集奉獻，請利用教區為籌款所特別印製之信封並慷慨捐獻。



本週彌撒意向

9月10日 8:15am 追思：黃潔玲 Teresa；Lilian Lee
(星期日) 謝恩：Mak Wai Yee
求恩：楊榮輝

10:00am 為所有本堂教友祈禱
追思：許永鈞；黃美霞；Louis Lee；Paul Ho；
陳妙霞
謝恩：Rowena Kwan；Amy & Dean Mao；
Henry Tsang
求恩：Colin & Chiu Family；李健宏；
Esther & Elinor Fung；Eddie Lam

12:00pm 追思：Maurice Yung；David Chan
2:00pm 追思：Joseph Wong；David Chan

9月11日 8:00am 追思：黃潔玲 Teresa
(星期一) 求恩：Gabriel Chiu；李健宏

9月12日 8:00am 追思：黃潔玲 Teresa
(星期二) 7:00pm 追思：黃國霖 Leo



我們熱誠祝賀
今年於本堂結婚的新人
婚配聖事 主內結合 永結同心

Mary Bringhurst & Timothy Kuk
Susan Wang & Matthew Mak
Caroline Ip & Roland Mak
Cheryl Phoebe Chan & Felix Pang
Victoria Tong & Sherman Pau
Shu Ting Au & Nathan Chau
Agnes Tsang & Brandon Yeung
Linda Zhao & Marc Yeung

禁止泊車街道

除本堂外的 Rodick Road 二十四小時不准在路邊停車外，對面橫街 Lazenby Ct 於星期日上午 8 時至下午 2 時亦禁止泊車。在本堂停車場內亦禁止雙行停車或泊車在消防通道，敬請弟兄姊妹多加留意，遵守交通規則。請多利用來往聖堂與 St. Augustine High School 之穿梭巴士。租用校巴，每月需費二千餘元，由堂區奉獻支付。請物盡其用並慷慨捐獻。

9月13日 8:00am 追思：黃潔玲 Teresa
(星期三) 求恩：Gabriel Chiu

9月14日 8:00am 追思：Kevin Leung；陳錦鴻；
黃潔玲 Teresa
(星期四) 7:00pm 追思：諸眾煉靈

9月15日 8:00am 追思：黃潔玲 Teresa；王嶸熹
(星期五) 謝恩：Anthony Lau & Carmen Li；
Kenneth Leung & Alice Leung；
C K Leung & Ginna Leung
求恩：Gabriel Chiu

9月16日 8:00am 追思：鄭逸俊 Anselm；黃潔玲 Teresa
(星期六) 求恩：Peter Ma

4:30pm 追思：Or Kwok Ching；黃國霖 Leo；
Sarah Siu Wong
求恩：Keith Lam

6:30pm 求恩：王麗琴



常年期第二十二主日 二零二三年九月二、三日

建堂奉獻 \$ 3,913.00 彌撒奉獻 \$ 6,985.00

感謝你們對堂區的熱心支持和慷慨的奉獻。

We thank you for your support and generosity to our Parish!



The Twenty-Third Sunday in Ordinary Time – September 9 & 10, 2023

(Year A) Ez 33 : 7-9 ; Rom 13 : 8-10 ; Mt 18 : 15-20



Spiritual Corner Love, Key to Life in Fullness

In today's Gospel Jesus presents to us the beautiful picture of a community of members filled with love and concern. It illustrates how we can establish true Christian fellowship.

If somebody goes astray, we must approach him with fraternal love to bring back into the fold. Far from condemning him or blaming him for the wrong-doing we must talk to him personally and convince him of our loving concern. The Gospel advises us to adopt a face to face settlement, quietly and privately, in a spirit of fraternal correction, to re-establish the broken relationships. If this attempt fails then we are advised to go to him with some wise persons to make him realize that the whole community is concerned and wants to have him back.

Jesus emphasizes in this Gospel the power of prayer. He says: "If two or three are joined together in prayer the Father will hear them." It is a great assurance to those who pray that Jesus himself will be in their midst and participate in their prayer. The Jews had great faith in community prayer. It is written: "Where two sit and are occupied with study of the Law, the glory of God is among them." Community prayer puts an end to quarrels and brings unity. Covenant, community, kindness, forgiveness are characteristics of this Biblical religion. The experience of all these make our life joyful, and worth living. All this is possible only if there is love.

An ex-convict was returning home by train from a distant prison. He was ashamed of his imprisonment and was hoping that his family had forgiven him. Then for a sign of their having forgiven him, they were supposed to tie a white ribbon on the apple tree close to the track. If he didn't see the ribbon, then he would go wherever the train took him.

As the train neared his hometown his suspense became so great that he couldn't bear to look out of the window. His companion obliged him to change places and said that he would watch for the apple tree. In a minute, he put his hand on the young ex-convict's arm. "There it is!" he whispered, his eyes bright with sudden tears. "It is all right, the whole tree is white with ribbons."

Peace and harmony are possible only in a life lived in the spirit of love and forgiveness. God is love and where there is love there is God. Love of God includes the love of one's neighbour. Love can only be experienced in living with others and getting along with others in harmony in the community. This hurts nobody, but completes and perfects everything and leads to life in fullness. Hence, the key to happiness, peace and joy, is LOVE.

Yours,
Fr. Philip Tan CDD.

2023 Fundraising Variety Show

"Our Parish is Our Home" - the theme chosen for this year's Fundraising Variety Show is to remind us that our parish is our own home and center of our lives. The Fundraising Variety Show 2023 will be held on Saturday, November 11, 6:30pm-10:30pm, at the Markham Theatre. Tickets @\$25 will be available for sale on September 23. You are encouraged to purchase tickets for the show and to place the "golden quotes" chosen by Fr. Matthew and Fr. John, and non-business advertisement in the program book. A booth will be set up on Sep.9/10 and the following two weekends for "golden quotes" and non-business advertisement registrations. Please show your support. Thank you!

RCIA & RCIC Classes

New Cantonese, Mandarin RCIA & English RCIC classes will begin in September. Please contact the Parish Office or visit the Parish website for information and registration. Kindly share this with your family and friends!

Needs of the Church in Canada

The Bishops' Collection for the Needs of the Church in Canada will be held on September 23 & 24. Your support of the Bishops' work and services will be appreciated.

Chicken Rice

Knights of Columbus will be collecting chicken rice for Good Shepherd. Distribution of empty boxes will be on Sep.16 & 17 and chicken rice will be collected on Sep.23 & 24. The complete schedule can be found on the Knights of Columbus notice board. Thank you for your support!

Cenacle of The Marian Movement of Priests

The next monthly Cenacle of the Marian Movement of Priests will be held on Thursday, Sep.14 at 8pm. All are welcome.

2023-2024 First Reconciliation and First Communion Class

Grade 2 students who wish to attend the First Reconciliation and First Communion Class are requested to download registration forms and the class syllabus from the Parish website. First evening session will be on Wednesday, October 4 at 7:30pm. Deadline for registration is Sep.29.

2023-2024 Confirmation Class

Grades 7 and 8 students who wish to attend the Confirmation Class are requested to download registration forms and the class syllabus from the Parish website. First evening session will be on Tuesday, October 3 at 8pm. Deadline for registration is Sep.29.

Pre-Authorized Giving Plan

Parishioners who are interested in enrolling in the Pre-Authorized Giving Plan are requested to visit the parish office for more information and registration.

Parking Violation

Other than Rodick Road which is a 24 hour No Parking Zone, parking is also prohibited on Sundays from 8:00 a.m. to 2:00 p.m. on Lazenby Court, the side street facing our church. Double parking is also prohibited in the church parking lot. You are encouraged to use the shuttle bus service between the church and St. Augustine High School.